



Unione Europea

Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Posta elettronica: ojs@publications.europa.eu

Fax: (352) 29 29 42 670

Info e formulari online: <http://simap.europa.eu>

BANDO DI CONCORSO DI PROGETTAZIONE

Il presente concorso è disciplinato dalla:

direttiva 2004/18/CE

direttiva 2004/17/CE ("Settori speciali")

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione ufficiale: Comune di Valle Aurina		Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Indirizzo postale: Cadipietra, 96			
Città: Valle Aurina		Codice postale: 39030	Paese: Italia
Punti di contatto: Comune di Valle Aurina All'attenzione di Geom. Helmut Klammer		Telefono: +39 0474651565	
Posta elettronica: info@ahrntal.eu		Fax: +39 0474651500	
Indirizzi Internet (se del caso) Indirizzo generale dell'amministrazione aggiudicatrice (URL): http://www.valleaurina.eu Indirizzo del profilo di committente (URL): http://			
Ulteriori informazioni sono disponibili presso: <input type="checkbox"/> Come al punto I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Altro: (completare l'allegato A.I)			
Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (inclusi i documenti per il dialogo competitivo e per il sistema dinamico di acquisizione) sono disponibili presso: <input type="checkbox"/> Come al punto I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Altro: (completare l'allegato A.II)			
I progetti o le domande di partecipazione vanno inviati a: <input checked="" type="checkbox"/> Come al punto I.1 <input type="checkbox"/> Altro: (completare l'allegato A.III)			

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

<input type="checkbox"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale <input type="checkbox"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale <input checked="" type="checkbox"/> Autorità regionale o locale <input type="checkbox"/> Agenzia/ufficio regionale o locale	<input type="checkbox"/> Organismo di diritto pubblico <input type="checkbox"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale <input type="checkbox"/> Altro (specificare):
--	---

I.3) PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

<input type="checkbox"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche <input type="checkbox"/> Difesa <input type="checkbox"/> Ordine pubblico e sicurezza <input type="checkbox"/> Ambiente <input type="checkbox"/> Affari economici e finanziari <input type="checkbox"/> Salute	<input type="checkbox"/> Abitazioni e assetto territoriale <input type="checkbox"/> Protezione sociale <input type="checkbox"/> Ricreazione, cultura e religione <input type="checkbox"/> Istruzione <input type="checkbox"/> Altro (specificare):
--	--



I.4) CONCESSIONE DI UN APPALTO A NOME DI ALTRE AMMINISTRAZIONI AGGIUDICATRICI/ENTI AGGIUDICATORI

L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici: Sì No
(in caso affermativo, ulteriori informazioni su queste amministrazioni aggiudicatrici possono essere riportate nell'allegato A)

SEZIONE II: OGGETTO DEL CONCORSO DI PROGETTAZIONE/DESCRIZIONE DEL PROGETTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita al concorso di progettazione/progetto dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore

CONCORSO DI PROGETTAZIONE PER LA SISTEMAZIONE DELL'AREA DELLA PISCINA COPERTA E COSTRUZIONE DI UNA SALA MULTIFUNZIONALE A LUTAGO

II.1.2) Breve descrizione

Tema di progetto dal punto di vista del committente La piscina coperta esistente deve essere demolita. Nel corso della risistemazione dell'area, deve essere costruita una nuova palestra scolastica che consenta sia l'utilizzo sportivo sia quello culturale. La palestra scolastica deve essere pertanto concepita non solo per lo svolgimento dell'attività didattica ma anche come sala multifunzionale con 500 posti e dotata di palco etc. per i comuni della Valle Aurina. Descrizione delle finalità del progetto La nuova palestra scolastica per lo sport deve essere a disposizione delle scuole. La nuova palestra con le relative aree esterne deve poter ospitare sia manifestazioni di natura sportiva che manifestazioni di natura culturale in modo da rivitalizzare la zona. La palestra tripla deve offrire posto sufficiente a 500 persone e disporre di un bancone per poter servire gli ospiti sia nella sala che nella piazza campestre. L'edificio esistente deve essere preso in considerazione e deve essere inserito nel concetto progettuale e organizzativo. L'area esterna dovrebbe formare un complesso armonico con gli edifici e diventare sia una zona ricreativa per le famiglie della valle, sia un centro di richiamo per persone che vengono da fuori. Inoltre l'area dovrebbe diventare un arricchimento per il turismo della valle. È previsto l'utilizzo dell'area per manifestazioni all'aperto. Nella progettazione è da prendere in considerazione anche la possibilità di una copertura del campo di pattinaggio con 4 piste per birilli su ghiaccio e la realizzazione di una parete per arrampicata. La copertura e la parete per arrampicata non sono però oggetto di questo concorso.

II.1.3) Vocabolario comune per gli appalti (CPV)

Table with 3 columns: Oggetto principale, Vocabolario Principale, and Vocabolario supplementare (se pertinente). It contains CPV codes for the main object and four complementary objects.

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) Criteri per la selezione dei partecipanti (se del caso)

Two horizontal lines for entering selection criteria.

III.1.2) La partecipazione è riservata ad una particolare professione (se del caso)

Sì No

In caso affermativo, *In caso affermativo, indicare quale:

Possono partecipare al concorso Architetti e Ingegneri iscritti negli appositi Albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali (secondo le norme vigenti nei singoli Stati membri) e abilitati all'esercizio della professione. Sono ammessi a partecipare i seguenti soggetti indicati all'art. 90, comma 1, lett. d, e, f, f-bis, g, h del D.Lgs. 163/2006: - liberi professionisti singoli od associati nelle forme di cui alla legge 23 novembre 1939, n. 1815, e successive modificazioni; - società di professionisti; - società di ingegneria; - prestatori di servizi di ingegneria ed architettura di cui alla categoria 12 dell'allegato II A stabiliti in altri Stati membri, costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi Paesi; - raggruppamenti temporanei costituiti dai soggetti di cui alle lettere d), e), f), f-bis) e h) del D.Lgs. 163/2006 ai quali si applicano le disposizioni dell'art. 37 in quanto compatibili; - consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria, anche in forma mista, formati con le modalità previste all'art. 90, comma 1, lettera h) del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. I concorrenti devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i.





SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) TIPO DI CONCORSO

Aperta	<input type="checkbox"/>
Ristretta	<input checked="" type="checkbox"/>
Numero previsto di partecipanti	10 oppure valore minimo _____ massimo _____

IV.2) Nominativi dei partecipanti già selezionati (nel caso di un concorso a procedura ristretta)

1.	6.
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

IV.3) Criteri da applicare alla valutazione dei progetti

A 5.5 Procedura di preselezione La sede di coordinamento verifica la conformità dei requisiti formali. La commissione giudicatrice decide all'inizio della seduta sull'ammissione dei partecipanti. Di seguito vengono elencati i criteri ed i pesi sulla base dei quali verranno valutati i progetti di referenza: 1. Qualità architettonica della soluzione (composizione dei corpi, spazi esterni ed interni) 25 punti 2. Creatività ed innovazione 25 punti 3. Qualità funzionale della soluzione (rispetto delle esigenze di progetto, organizzazione esterna ed interna) 20 punti 4. Qualità tecnica della soluzione (scelta costruttiva e dei materiali) 20 punti 5. Redditività e sostenibilità, tenendo conto dei costi successivi 10 punti Presentino i concorrenti più documenti di quanto richiesto, verranno considerati nella valutazione solo i primi ammessi. La commissione giudicatrice seleziona 10 candidati senza graduatoria, che saranno ammessi alla partecipazione al concorso previo controllo anche dei presupposti di cui al paragrafo A5.4. Gara A 6.5 Procedura e criteri di valutazione La procedura di valutazione si svolge in due fasi. In sede d'esame preliminare si verifica il rispetto formale delle condizioni del concorso e la rispondenza alle prescrizioni inerenti l'aspetto quantitativo e del contenuto. In questa fase non è prevista l'esclusione di elaborati dal concorso. Il risultato dell'esame preliminare è riepilogato in tabelle e messo a disposizione della commissione giudicatrice. L'esame preliminare è svolto dall'ufficio di coordinamento secondo punto A1.2. La valutazione degli elaborati di concorso da parte della commissione giudicatrice avviene attraverso giri di valutazione successivi. L'esito finale della valutazione è rappresentato dall'assegnazione di punteggi. Per la valutazione degli elaborati di concorso la commissione giudicatrice applicherà i seguenti criteri: 1. Qualità architettonica della soluzione (composizione dei corpi, spazi esterni ed interni) 25 Punti 2. Creatività ed innovazione 25 Punti 3. Qualità funzionale della soluzione (rispetto del programma plano-volumetrico, rispetto delle esigenze di progetto, organizzazione esterna ed interna, rapporto tra superfici utili e superfici disponibili) 20 Punti 4. qualità tecnica della soluzione (scelta costruttiva e dei materiali) 20 Punti 5. Rendimento rispetto ai costi di costruzione 5 Punti 6. Rendimento rispetto ai costi di costruzione successivi ed i costi di progettazione e direzione lavori successivi ed coordinamento di sicurezza in fase esecutiva 5 Punti

IV.4) Informazioni di carattere amministrativo

IV.4.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice (se del caso)

VI.4.2) Condizioni per ottenere i documenti contrattuali e la documentazione complementare

Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti

Data: / / (GG/MM/AAAA)

Ora: :

Documenti a pagamento

Sì No

In caso affermativo, prezzo (indicare solo in cifre): _____

Moneta: _____

Informazioni relative al costo:

Condizioni e modalità di pagamento:

IV.4.3) Termine per il ricevimento dei progetti o delle domande di partecipazione

Data: / / (GG/MM/AAAA)

Ora: :

IV.4.4) Data di spedizione degli inviti a partecipare ai candidati prescelti(se del caso)

Data: / / (GG/MM/AAAA)



IV.4.5) Lingue utilizzabili per la presentazione dei progetti o delle domande di partecipazione

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>														

Altra: _____



IV.5) Premi e commissione giudicatrice	
IV.5.1) Attribuzione di premi	
<input checked="" type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No	
In caso affermativo, numero e valore dei premi da attribuire	
A 6.7 Premi La commissione giudicatrice assegna tre premi indivisibili. 1° premio: Euro 16.000,00 2° premio: Euro 12.000,00 3° premio: Euro 7.500,00	
IV.5.2) Particolari relativi agli importi pagabili a tutti i partecipanti	
La commissione giudicatrice dispone inoltre di un importo di Euro 15.000,00, che viene assegnato come rimborso spese a quei progetti meritevoli di un riconoscimento particolare.	
IV.5.3) Appalti successivi	
qualsiasi appalto di servizi successivo al concorso sarà aggiudicato al vincitore o ad uno dei vincitori del concorso	
<input checked="" type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No	
IV.5.4) La decisione della commissione giudicatrice è vincolante per l'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore	
<input checked="" type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No	
IV.5.5) Nomi dei componenti della commissione giudicatrice selezionati	
1.Dott. Arch. Walter Gadner	6.Dott. Ing. Hansjörg Letzner membro sostituto/Ersatz: Dott. Ing. Philipp Gamper
2.Segretario della commissione/Sekretär der Kommission: Dr.Ing. Julius Mühlögger Sostituto/Ersatz: Dott. Ing. Gunnar Holzer	7.
3.Sindaco/Bürgermeister Geom. Helmut Klammer membro sostituto/Ersatz: Vicesindaco/Vizebürgermeister Markus Gartner	8.
4.Assessore/ Gemeindeferent Günter Oberhollenzer membro sostituto/Ersatz: Assesore/Gemeindeferent Erwald Kaiser	9.
5.Dott. Arch. Josef March	10.



SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) Concorso di progettazione connesso ad un progetto e/o programma finanziato dai fondi comunitari Sì No

In caso affermativo, Indicare il o i progetti e/o il o i programmi:

VI.2) Informazioni complementari (se del caso)

VI.3) PROCEDURE DI RICORSO

VI.3.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:	Codice postale:	Paese:
Posta elettronica:	Telefono:	
Indirizzo internet (URL):	Fax:	

Organismo responsabile delle procedure di mediazione (se del caso)

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:	Codice postale:	Paese:
Posta elettronica:	Telefono:	
Indirizzo internet (URL):	Fax:	

VI.3.2) Presentazione di ricorsi (compilare il punto VI.4.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.4.3)

Informazioni precise sui termini di presentazione di ricorso:

Avverso la delibera ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dall'avvenuta conoscenza degli stessi, ai sensi 243 – bis e segg. del D.Lgs. 163/06 e art. 120 D.lgs. 104/2010.

VI.3.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso

Denominazione ufficiale:

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano

Indirizzo postale:

Via Claudia De Medici nr. 8 39100 Bolzano

Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: IT
Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it	Telefono: +39 0471319000	
Indirizzo internet (URL): www.giustizia-amministrativa.it	Fax: +39 0471972574	



VI.4) Data di spedizione del presente avviso:

2 2 / 0 6 / 2 0 1 2

(GG/MM/AAAA)

ALLEGATO A

Altri indirizzi e punti di contatto

I) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione ufficiale: hbpm Ingegneri S.r.l.	Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Indirizzo postale: Via Alfred Ammon nr. 29 39042 Bressanone		
Città: Bressanone	Codice postale: 39042	Paese: IT
Punti di contatto: hbpm Ingegneri S.r.l. All'attenzione di Dott. Ing. Julius Mühlögger e Dott. Ing. Gunnar Holzer		Telefono: +39 0472200301
Posta elettronica: hpbm@pec.brennercom.net		Fax: +39 0472201005
Indirizzo internet amministrazione aggiudicatrice (URL): www.valleaurina.eu		
Indirizzo del profilo di committente (URL): www.hpbm.it		

A.II) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI IL CAPITOLATO D'ONERI E LA DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE (INCLUSI I DOCUMENTI PER IL DIALOGO COMPETITIVO E PER IL SISTEMA DINAMICO DI ACQUISIZIONE)

Denominazione ufficiale: hbpm Ingegneri S.r.l.	Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Indirizzo postale: Via Alfred Ammon nr. 29 39042 Bressanone		
Città: Bressanone	Codice postale: 39042	Paese: IT
Punti di contatto: All'attenzione di		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet amministrazione aggiudicatrice (URL):		
Indirizzo del profilo di committente (URL):		



III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE LE OFFERTE/DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione ufficiale:	Carta d'identità nazionale: (se del caso)	
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese: IT
Punti di contatto: All'attenzione di		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet amministrazione aggiudicatrice (URL):		
Indirizzo del profilo di committente (URL):		